

EL EDITOR

Vol. IV No. 26

Week of May 15 thru May 21, 1981, Lubbock, Tx

Price 25¢

Resamos Por El Papa

¿Qué Pasa?

With the assist of several local veterinarians, the Lubbock Humane Society will vaccinate some 2,000 animals when it holds its annual rabies clinic, 8:00 am to 4:00 pm this Saturday, May 16 at the Merchant's Building on the South Plains Fair Grounds, according to Tom Crites, Chairpersons of this year's event. Approximately 75 volunteers and teams of veterinarians will work in shifts throughout the day. The organization will hold an intense publicity campaign this week in order to alert the public. Tags and shots will be \$6.00 and Halcyon Baggett, publicity chair, requests that those bringing their pets in have cash in hand to pay for the inoculation.

Action of the Texas Legislature, enhanced by local ordinances, makes it mandatory for cats as well as dogs be vaccinated against rabies. Failure to comply can result in fines of up to \$200. Separate lines and facilities will be set up at the clinic for cats and dogs. LHS officials suggest that cats be brought in pillow slips to facilitate their handling. Some cat cages will be available.

Rabies is a disease fatal to both man and animal and all cats and dogs over the age of six months should have valid rabies shots.

Gail Gallagher, president of the organization, urges the support of all pet owners in the community. Approximately 90% of the animals inoculated at the 1980 event had never before been treated by a veterinarian. It is estimated that only approximately 17% of Lubbock's pet population is inoculated against rabies.



Dear Editor:

What has happened to humanity? Where is the love and respect for the man that we accept as Christ's vicor in the world? What is society coming to? I asked Fr. Mike McCormick, pastor of Our Lady of Guadalupe Church. He said to me, — "I don't know! We have these problems of violence all over the world! I just don't know!"

What Is Happening to society — Que esta pasando?

Con Amor Y Respeto
A Mi Dios
Marti Garza

Immigration 'Reform' Squeezes Hispanic Americans

Por Ricardo Chavira

Washington D.C.-Después de años de evitar con éxito que las propuestas sobre inmigración más restrictivas llegaran a convertirse en leyes, los hispanos de la nación parecen hallarse en peligro de verse arrrollados por los legisladores federales y otros funcionarios empasados en promulgar legislación que limite y regule ulteriormente el flujo de inmigrantes a los Estados Unidos.

Todas las propuestas que anteriormente han producido quejas sonoras de los grupos hispanos que abogan por los derechos civiles - tarjetas de identificación para los trabajadores, sanciones a los patronos que contraten extranjeros ilegales, panes de trabajadores temporales y aumento de las patrullas en la frontera mexicana - están siendo auspiciadas por legisladores importantes. Después de una revisión de las recomendaciones y alternativas presentadas al Presidente Reagan por la fuerza de trabajo especial de la Casa Blanca sobre inmigración, dichas propuestas serán objeto de conversación seria cuando Reagan y el Presidente de México, López Portillo, se reunan por el mes próximo.

El Senador Alan Simpson

Republicano por Wyoming, presidente del Sub-Comité de Inmigración del Senado, dice: "Creo que nunca ha habido una oportunidad mejor para introducir cambios significativos en nuestra política...Debe hacerse algo, y algo quiere decir limitaciones."

El y otros involucrados en el trámite dicen que la legislación de consideración (que se espera que refleje una posición conjunta de la Casa Blanca y el Congreso) podría presentarse tan pronto como el otoño próximo, y que algunos de los panes se llevarán a la práctica hacia 1983. El único cambio de importancia en la política de inmigración que han favorecido los hispanos - la "legalización" de ciertos "ilegales" - no está impulsándose vigorosamente.

Simpson, que celebró audiencias conjuntas con el Sub-Comité de Inmigración de la Cámara de Representantes la semana pasada (entre el 5 y el 7 de Mayo) se ha comprometido a lograr que se establezcan las tarjetas de identificación para empleados, las sanciones a los patronos que empleen extranjeros ilegales y el aumento del patrullaje de la frontera sur. El espera que cualquier proyecto de ley que él

propone sea aprobado sin dificultad en el Senado, controlado por los republicanos.

Cosa extraña no ha habido ninguna señal de una contra-ofensiva hispana considerable tocante el empleo semi-nacionalista. Y en el caso de un dirigente nacional hispano, si ha ocurrido una deserción al otro lado.

Los hispanos temen que las propuestas resulten en el aumento de la discriminación contra los hispanos de la nación. Señalan que, en la práctica, solamente los hispanos u otras personas de "aspectos extranjeros" tendrían que mostrar las tarjetas de identificación, y que los patronos, temerosos de las multas, automáticamente excluirían a los latinos. Se opone a los programas semejantes al antiguo acuerdo de los "braceros", al amparo del cual los trabajadores mexicanos importados algunas veces trabajaban y vivían en condiciones sub-humanas. Los funcionarios de inmigración - "la migra" - son considerados en muchas comunidades como represivos, algunas veces infringiendo los derechos de los hispanos estadounidenses.

El anterior presidente Carter elaboró un plan que habría incluido algunas de las ideas que son desagradables para muchos hispanos. Debido primordial-

mente a la oposición hispana, sufrió una muerte dolorosa y prolongada.

Ahora la Comisión Selecta sobre Política de Inmigración y Refugiados ha recomendado que los trabajadores tengan alguna forma de identificación; que los patronos que contraten extrajeros indocumentados sean castigados y que se aumente la Patrulla Fronteriza, ayudando a montar el escenario para que el Congreso y el Presidente respondan al sentimiento popular.

El sentimiento limitador y semi-nacionalista ha existido casi desde la fundación de los Estados Unidos, y ha hecho erupción periódicamente a fin de ejercer influencia sobre las leyes de inmigración. El país, como lo reflejan las encuestas de opinión pública, se halla nuevamente en disposición restrictiva. Comenzando con la llegada de la "gente de los barcos" de Indo-China en 1975, continuando con los disturbios en que han estado involucrados los iraníes en este país, y terminando con la entrada reciente de cubanos, los estadounidenses han desarrollado lo que Simpson llama "fatiga de compasión" y ahora quieren "amurallar el país."

Y otros legisladores creen que el clima político ofrece ahora la oportunidad para actuar.

Los hispanos, dice él, son un

obstáculo para lo que él percibe como una reforma importante de las leyes de inmigración, pero tilda de "irrazonables" algunos de sus temores en cuanto a muchas de las propuestas, especialmente las tarjetas de identificación. Dice que planea reunirse con los latinos para explicarles que no tienen nada que temer.

Roger Conner, dirigente de un grupo cabildero en favor de las restricciones, llamado Federación para la Reforma de la Inmigración a los Estados Unidos (siglas del nombre en inglés "FAIR"), dice que, a menos que los hispanos se decidan a contemporizar, aceptando lo que ha sido inaceptable (las tarjetas de identificación, las sanciones a los patronos que empleen extranjeros ilegales y el regreso de la Patrulla Fronteriza), dejarán de obtener la "legalización" que quieren.

Antonia Hernandez, dirigente de la oficina del Fondo Mexicano-American para la Defensa Legal y la Instrucción aquí, rechaza éso energicamente. "Lucharemos hasta lo último," promete ella.

La mencionada organización y la Liga de Ciudadanos Latino-Americanos Unidos (LULAC) continúan manifestando su oposición énergicamente, pero con una administración republicana su influencia es mucho menor que lo que

sería bajo una presidencia demócrata.

Ya un dirigente de una organización hispana importante, Raul Yzaguirre, del Consejo Nacional de la Raza, ha dado la pelea por perdida. Dice que las sanciones a los patronos, las tarjetas de identificación y el refuerzo de la Patrulla Fronteriza tienen bastantes probabilidades de quedar plasmadas en la legislación, y que es mejor para los hispanos irse acostumbrando a la idea.

"Por lo menos, podemos asegurarnos que hay salvaguardas inherentes a la ley, y que están enlazadas con la amnistía y las cuotas de inmigración más elevadas," dice él.

Si ciertamente las propuestas de "ponerse duros" llegan a convertirse en ley, reconocer Conner, probablemente habrá una secuela de sentimientos desagradables por parte de los hispanos, que se figuraran que los han hecho víctimas de la solución de "problemas de la inmigración."

Però la mala voluntad podría ser el menor de los problemas. Parece que los derechos de los hispano-americanos están a punto de verse sacrificados en el apuro por promulgar la "reforma de la inmigración".

(Richard Chavira es reportero del periódico San Diego, de California.

Propiedad literaria registrada por Hispanic Link, Inc., 1981.

La 'Reforma' de Inmigración Exprime a los Chicanos

by Ricardo Chavira

After years of successfully preventing most restrictionist immigration proposals from becoming law, the nation's Hispanics appear to be in danger of being steamrollered by federal lawmakers and other officials bent on pushing through legislation to further restrict and regulate the flow of immigrants to the United States.

All of the proposals that in the past have brought loud protests from Hispanic civil rights groups - worker identity cards, punishment of employers who hire undocumented aliens, temporary worker plans, and increased patrolling of the Mexican border - are being pushed by key legislators. Following a review of the recommendations and options presented to President Reagan by the special White House Immigration task force, they'll be the subject of serious conversation when Reagan and Mexico President Jose Lopez Portillo finally get together next month.

Sen. Alan Simpson (R., Wyo.), Chairman of the Senate Immigration Subcommittee, says, "I think there's never been a better time to pursue significant changes in our policy...Something must be done, and something means restriction."

He and others involved in the process say that major legislation (expected to reflect a joint White House-Congress position) could be introduced by as early as next fall, with some of the plans to be in place by 1983. The major immigration policy change that Hispanics have favored - "legalization" of certain "illegals" - is not being vigorously pursued.

Simpson, who held joint hearings with the House Immigration Subcommittee last week, (May 5-7), is committed to employee ID cards, employer sanctions, and increased patrolling of the southern border. He expects smooth sailing for any legislation he proposes in the Republican-dominated Senate.

Strangely, there has been no sign of

a major Hispanic counter-offensive to the semi-nationalist push. And in the case of one national Hispanic leader, there has been a defection to the other side.

Hispanics fear that the proposals would result in increased discrimination against the nation's Latinos. They point out that in practice only Hispanic or "foreign-looking" job applicants would have to produce ID cards, and that employers, fearing fines, would automatically exclude Latinos. They oppose programs similar to the old "bracero" agreement, where imported Mexican laborers sometimes worked and lived under subhuman conditions. Immigration officials - la migra - are seen in many communities as repressive, sometimes trampling the rights of U.S. Hispanics.

Former President Carter formulated a plan that would have included some of the ideas that are anathema to many Hispanics. Largely because of strong Hispanic opposition, they

died a painful, drawn-out death.

Now the Select Commission on Immigration and Refugee Policy has recommended that workers have some form of identification, employers of undocumented aliens should be punished, and the Border Patrol should be beefed up, helping to set the stage for Congress and the President to respond to popular sentiment.

Restrictionist, semi-nationalist sentiment has existed almost since the founding of the U.S., and it has flared up periodically to influence immigration law. The country, as reflected in public opinion polls, is once again in a restrictionist frame of mind. Starting with the arrival of Indochinese boat people in 1975, continuing with disturbances in this country in which Iranians were involved, and concluding with the recent influx of Cubans, Americans have developed what Simpson calls "compassion fatigue," and now want to "wall the place."

He and other legislators feel that

the political climate is right to act now.

Hispanics, he says, are a stumbling block to what he envisions as major immigration reform but calls their fears of many of the proposals, especially ID cards, "unreasonable." He says he plans to meet with Latinos to explain that they have nothing to fear.

Roger Conner, head of a restrictionist lobby group called the Federation for American Immigration Reform (FAIR), says that unless Hispanics decide to compromise by accepting what has been unacceptable (ID cards, employer sanctions, and a stronger Border Patrol) they will fail to get the "legalization" that they want.

Antonia Hernandez, head of the Mexican American Legal Defense and Education Fund office here, strongly rejects that. "We will fight to the bitter end," she vows.

MALDEF and the League of United Latin American Citizens continue to voice strong opposition, but with a Republican administration, their

influence is far less than it would be under a Democratic presidency.

Already, one leader of a major Hispanic organization, Raul Yzaguirre, of the National Council of La Raza, has conceded the fight. He says that employer sanctions, ID cards, and a stronger Border Patrol will likely become law, and Hispanics better get used to the idea.

"At least, we can assure that they have safeguards built in and are linked to amnesty and higher immigration quotas," he says.

If indeed the get-tough proposals become law, Conner admits, there will likely be a legacy of ill-feelings by Hispanics who will feel that they have been victimized in the solving of the "immigration problem."

But ill will might be the least of the problems. It appears that Hispanic American rights are about to be sacrificed in the rush to enact "immigration reform."

(Ricardo Chavira is a reporter with the San Diego, Calif., Union.) Hispanic Link, Inc. Copyright 1981.

Lubbock · Odessa · Midland · Plainview · Hereford
Slaton · Wilson · Tahoka · Woodrow · Brownfield
Wolfforth · Levelland · Littlefield · Shallowater
Anton · Dimmitt · Amarillo · Tulia · Hale · Center
Abernathy · Idalou · Ralls · Lorenzo · Crosbyton
Lamesa · Big Spring And San Antonio
Soon In Many More Towns
2305 19th Street Lubbock, Tx. 79401 806/763-3841

La Batalla Invisible Contra Los Díos Ocultos

Por Eleazar Coronado

Destruye La Fe En El Creador

(continuación de la semana pasada)

Una de las características más devastadoras y destructivas de almas es que suplanta la fe en el Creador. Habiendo logrado esto, la astrología proporciona guía en todos los áreos de interés humano, el Creador no será buscado para guianza.

Tener confianza sobre si mismos, cualquier práctica la cual busce remplazar la fe de Dios es idolatría; todas las prácticas del ocultismo son idolátricas porque ellas llegaron a ser el objeto de fe de el individuo en lugar de Dios. Para ser aceptable con Dios, cada individuo debe creer que El es, y que El es recomendador de los que les buscan. Hebreos 11:6

La exortación de Salomon en Prov. 3:6 "Reconoce en todos tus caminos, y el enderezara tus veredas." No tiene valor para aquellos que siguen las predicciones de los horóscopos astrológicos.

Las santas escrituras señalan distintas formas de las prácticas del ocultismo. La palabra de Dios habla específicamente tocante a la adivinación, la comunicación con los muertos y la brujería, y muchas otras cosas mas que se refieren al ocultismo. Un buen ejemplo se encuentra en Isaías 8: 19, 20, "Y si os dijeren: Preguntad a los pythones y a los adivinos, que susurran hablando, responded: ¿No consultarla el pueblo a su Dios? Apelara por los vivos a los muertos? A la ley y al testimonio: Si no dijeren conforme a esto, es porque no les ha amaneceido."

Isaías puntualiza que la luz no podrá obtenerse del ocultismo; ésta solamente se logra por la guarda de la ley de Dios.

La astrología es la práctica de la adivinación conocida como agorismo.

Astrólogo: éste depende en interpretar los signos y se refiere a uno de los tiempos, el cual quiere decir también uno que práctica de agorismo.

Siente gran tristeza cuando escucha a aquellos que profesan guardar las leyes de Cristo o de Dios, decir, "Uno nació en abril no debe casarse con una nacida en enero, etc., etc." O decir, "Este mes es el mejor por obtener un trabajo o es el mejor tiempo para casarse."

Prácticar un principio de astrología es creer en la astrología.

Un fraile llamado Gregorio Mendel (1822-1884) aprendió los principios de la genética mientras hacía clases de guisantes injertándolos en su jardín. Sus descubrimientos fueron el fundamento de la ciencia de la genética la cual principio a florecer alrededor del año 1900.

En esencia, la genética es el estudio de la transmisión de características de una generación a otras generaciones subsecuentes. Los

principios de la genética no son teoría solamente, sino leyes heredadas bien establecidas. Muchas características de la personalidad son producto de factores genéticos.

El organismo humano es una interacción o acción conjunta de tres factores principales: Tiempo (T), Herencia (H), y Medio Ambiente (M); Y también otros factores menores.

Lo que nosotros somos se debe en gran parte a esos factores y no es resultado de la colocación de las estrellas en el cielo. Solamente una fuerza celestial puede desplazar a estos factores para modelar la personalidad humana. Esta fuerza celestial es el poder del Espíritu Santo en el proceso del nuevo nacimiento.

Si el Espíritu no efectúa tal cambio en el individuo, este será víctima de Tiempo (T), Herencia (H), y Medio ambiente (M), etc.

Ninguna influencia de las estrellas puede cambiar su destino. Esto es verdad,

no importa en qué mes haya nacido cada persona. Creer de otra manera es contradictorio a Dios porque rechaza las leyes Divinas, materiales o espirituales; y ésto es rechazar a Aquél que las estableció.

Dicimos pues en substancia, cuando seguimos la astrología que, "las leyes de la genética no tienen efecto en nosotros, sino las estrellas realizan lo que nosotros somos." Dios dice una cosa por medio de las leyes de la genética; y si creemos más a la astrología, lo hacemos a El mentiroso.

"En ninguna manera, antes bien sea Dios verdadero, más todo hombre mentiroso; coo ésta escritó: Para que seas justificado en tus dichos, y venzas cuando de ti se juzgue." Rom 3:4

En el libro Biblia Demonologica por Merrill Unger, una referencia es hecha a la astrología en conexión con Amos 5: 25, 26: "Habésemse ofrecido sacrificios y presentes en el desierto en cuarenta años, casa de Israel? Mas llevabais el tabernáculo de vuestro Moloch y Chiun, ídolos vuestros, la estrella de vuestros dioses que os hicisteis."

el Sr. Unger ha concluido que la referencia se refiere a Moloch y en el verso 26 es una referencia de adoración a saanas y en general, una adoración planetaria.

Para soportar esta conclusión, el Sr. Unger se refiere a San Esteban en su defensa del concilio en el templo de Jerusalén en Hechos 7: 41-43: "Entonces hicieron boceto, y ofrecieron sacrificio al ídolo, y en las obras de sus manos se holgaron. Y Dios se apartó, y los entregó qui sierviesen al ejército del cielo; como está escrito en el libro de los profetas: ¿Me ofrecisteis víctimas y sacrificios en el desierto por cuarenta años, casa de Israel? Antes, trajistés el abernáculo de Moloch, y la estrella de vuestros dioses Remphan,

Háste fatigado en la multitud de tus consejos. Parezcan ahora y defendiente los contempladores de los cielos, los especuladores de las estrellas, los que contaban los meses, para pronosticar lo que vendrá contra ti. He aquí qui serán coo tamo; fogue los quemara, no salvaran sus vidas del poder de la llama; no quedará brasa para calentar, ni lumbre a la cual se sienten. Así te serán aquellos con quienes te fatigaste, tus negociantes desde tu niñez; cada uno echará por su camino, no habrá quien te salve." Isaías 47: 12-15.

A estas palabras podemos decir "Amén y Amén" porque en el tiempo de crisis y necesidad sólo aquellos que confían en el Dios vivo que hizo los cielos y la tierra encorlarán ayuda. A El sea la gloria!

Seguir la astrología es adorar la creación material y en una forma indirecta, es obedecer al principio de los dioses ocultos; mientras algunas de sus predicciones han resultado ciertas, muchas fallas pueden ser ciertas. Aquello que Martir Lutero afirmaba en 1552, sigue sin diente cierto ahora. El dijo que los astrólogos y sacrificios en el desierto por cuarenta años, casa de Israel? Antes, trajistés el abernáculo de Moloch, y la estrella de vuestros dioses Remphan,

figuras que os hicisteis ara adorarlas; os transportare pues, mas alla de Babilonia."

Esteban conecta la experiencia de los Israelitas cuando se hicieron el boceto de oro y adoraron a todo el ejército del cielo; el dice, en el libro del profeta Amos el estaba profetizando en contra de Israel que heran las diez tribus, las cuales se separaron de la tribú de Judá; se convirtió completamente en la idolatría en la crónica de Israel. Ellos llegaron a entregarse sobre toda forma y práctica ocultista para determinar la extensión del pecado de Israel en la práctica del ocultismo como en la astrología y adivinación. Usted puede leer II Reyes 17; de particular interés son los versos 16 y 17. Estos reportan los males que fueron cometidos, "Y dejaron todos los mandamientos de Jehová su Dios, hicieronse viciados, dos bocetos, y también bosques, y adoraron a todo el ejército del cielo y sirvieron a Baal. E hicieron pasar a sus hijos y a sus hijas por fuego; y dieronse a adivinaciones y augurios y entregaronse a hacerlo malo en ojos de Jehová, provocandole a ira."

Decimos pues en substancia, cuando seguimos la astrología que, "las leyes de la genética no tienen efecto en nosotros, sino las estrellas realizan lo que nosotros somos." Dios dice una cosa por medio de las leyes de la genética; y si creemos más a la astrología, lo hacemos a El mentiroso.

"En ninguna manera, antes bien sea Dios verdadero, más todo hombre mentiroso; coo ésta escritó: Para que seas justificado en tus dichos, y venzas cuando de ti se juzgue." Rom 3:4

En el libro Biblia Demonologica por Merrill Unger, una referencia es hecha a la astrología en conexión con Amos 5: 25, 26: "Habésemse ofrecido sacrificios y presentes en el desierto en cuarenta años, casa de Israel? Mas llevabais el tabernáculo de vuestro Moloch y Chiun, ídolos vuestros, la estrella de vuestros dioses que os hicisteis."

el Sr. Unger ha concluido que la referencia se refiere a Moloch y en el verso 26 es una referencia de adoración a saanas y en general, una adoración planetaria.

Para soportar esta conclusión, el Sr. Unger se refiere a San Esteban en su defensa del concilio en el templo de Jerusalén en Hechos 7: 41-43: "Entonces hicieron boceto, y ofrecieron sacrificio al ídolo, y en las obras de sus manos se holgaron. Y Dios se apartó, y los entregó qui sierviesen al ejército del cielo; como está escrito en el libro de los profetas: ¿Me ofrecisteis víctimas y sacrificios en el desierto por cuarenta años, casa de Israel? Antes, trajistés el abernáculo de Moloch, y la estrella de vuestros dioses Remphan,

Háste fatigado en la multitud de tus consejos. Parezcan ahora y defendiente los contempladores de los cielos, los especuladores de las estrellas, los que contaban los meses, para pronosticar lo que vendrá contra ti. He aquí qui serán coo tamo; fogue los quemara, no salvaran sus vidas del poder de la llama; no quedará brasa para calentar, ni lumbre a la cual se sienten. Así te serán aquellos con quienes te fatigaste, tus negociantes desde tu niñez; cada uno echará por su camino, no habrá quien te salve." Isaías 47: 12-15.

A estas palabras podemos decir "Amén y Amén" porque en el tiempo de crisis y necesidad sólo aquellos que confían en el Dios vivo que hizo los cielos y la tierra encorlarán ayuda. A El sea la gloria!

Seguir la astrología es adorar la creación material y en una forma indirecta, es obedecer al principio de los dioses ocultos; mientras algunas de sus predicciones han resultado ciertas, muchas fallas pueden ser ciertas. Aquello que Martir Lutero afirmaba en 1552, sigue sin diente cierto ahora. El dijo que los astrólogos y sacrificios en el desierto por cuarenta años, casa de Israel? Antes, trajistés el abernáculo de Moloch, y la estrella de vuestros dioses Remphan,

El verdadero raciocinio guía al reconocimiento del Creador y no de lo que ha sido creado. Es por esto que la astrología conduce al hombre a la adoración material, mientras Dios lo está llamando a usted a la adoración espiritual. "Dios es Espíritu, y los que le adoran, en espíritu y en verdad es necesario que lo adoren." Juan 4: 24.

(La proxima semana - La Astrología Es Hedonística)

El verdadero raciocinio guía al reconocimiento del Creador y no de lo que ha sido creado. Es por esto que la astrología conduce al hombre a la adoración material, mientras Dios lo está llamando a usted a la adoración espiritual. "Dios es Espíritu, y los que le adoran, en espíritu y en verdad es necesario que lo adoren." Juan 4: 24.

Al que venza le hore sentarse conmigo en mi trono, así como yo también venci y me sente con mi Padre en su trono". (Apoc. 3, 19-22).

Tendré que decirte un dia: Llamé y no me escuchaste? Yo reprendo y corrojo a los que amo: Ten pases cuidado y arrepentiente. Mira que estoy a la puerta y llamo; si alguno escucha mi voz y abre la puerta, yo entrare a el y cenare con el y el comiendo.

Al que venza le hore sentarse conmigo en mi trono, así como yo también venci y me sente con mi Padre en su trono". (Apoc. 3, 19-22).

Como esta provision sera efectiva para años taxable que terminaron después de diciembre de 1977, algunas personas trabajando por cuenta propia podran contar con beneficios que fueron retenidos por los años 1978,

1979, o 1980.

No podemos identificar a las personas afectadas por este cambio en la ley. Por lo tanto, una persona que piense que puede ser afectada debe comunicarse con la oficina de seguro social mas cercana.

Dicha persona debe traer su declaración de impuesto de negocio propio correspondiente a 1978, 1979,

o 1980. Con esta información, el seguro social puede decidir si beneficios atrasados son pagaderos.

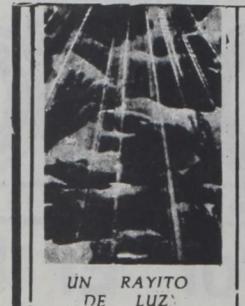
Si los beneficios son pagaderos, será pagados despues que se haga la decisión.

Este cambio en la ley no afecta las obligaciones de impuesto. Aplica solamente a ganancias para el límite de ganancias.

Si alguien quiere hacer algunas preguntas sobre este cambio en la ley, debe comunicarse con la oficina de seguro social mas cercana o llame al 1-800-392-1603.

QUICK N' EASY!

EL EDITOR



UN RAYITO DE LUZ

Por Sofia T. Martinez

Está a tu puertas el Maestro y te llama. Jesús quiere hablarte, porque tiene intereses muy grandes que discutir contigo: los intereses de su gracia, de su amor, que es parte de su propia sangre; los intereses de tu propia santificación, porque para el eres algo muy amado, algo sobre lo cual El ha hecho planes muy grandes y gloriosos. Para Jesús tu eres su valiosa conquista, eres el más precioso Trofeo que El ganó muriendo en la cruz. El dio la vida por ti, quien quiera que tu seas. ¡Si tu supieras comprender el interés tan grande que tiene Jesús por cada alma, porque no puede medirse la grandeza de la redención! ¡y si te intereses demasiado por eso quisieras haberle!

Abre, al Maestro, sientate a sus pies y escucha con mucha atención.

Jesús tu Buen Salvador te dice; Quiero hablar a tu corazón, porque del corazón salen los malos pensamientos, las malas palabras, las malas intenciones, el desconocimiento de mi en tu vida, la falta de respeto por tu persona y por tus semejantes. Dime: ¿Conoces lo que es mi gracia? ¿Has pensado seriamente en lo que ella significa? Mi gracia es amor. Mi amor que constantemente te persigue; mi amor que te hace hijo de Dios, que te hace mi hermano! Eso eres por mi gracia y, sin embargo, muchas veces renuncias a este título, pero yo te sigo llamando una y otra vez y te digo: "Cumplid es el tiempo y el reino de Dios esta cercano; Arrepentete y cree en el Evangelio". (Mc. 1,19). Mi amor te escogio a ti para ser llamado a gozar de las riquezas de mi gracia, yo te daré la paz que el mundo no pude darte.

Te uní a mi por medio del Bautismo, y quiero que seas en mi Iglesia comunica corriente electrica que despidia la luz de santidad y deje a su paso el buen olor de Cristo.

Tu vocacion a la que te he llamado, es a la santidad. Tu eres Templo de mi Espíritu Santo". (1 Cor. 3,16). Dios vive en ti tu eres Templo vivo, recuerda siempre esto: "Si alguno profana el Templo de Dios, Dios lo destruirá. Porque el Templo de Dios es Santo, y ese Templo eres tú". (1 Cor. 3,17).

Te llamo, porque en mi bondad, quiero asociarte a mi obra de redención, dándole a tus pobres obras buenas el privilegio de servir para despertar en otras almas la fe y el amor.

Te amo, porque quiero perfeccionar y purificar tu alma. Te llamo, porque quiero presentar al mundo la prueba de que "Mi yugo es suave" y su carga ligera".

Tendré que decirte un dia: Llamé y no me escuchaste? Yo reprendo y corrojo a los que amo: Ten pases cuidado y arrepentiente. Mira que estoy a la puerta y llamo; si alguno escucha mi voz y abre la puerta, yo entrare a el y cenare con el y el comiendo.

Al que venza le hore sentarse conmigo en mi trono, así como yo también venci y me sente con mi Padre en su trono". (Apoc. 3, 19-22).

Como esta provision sera efectiva para años taxable que terminaron después de diciembre de 1977, algunas personas trabajando por cuenta propia podran contar con beneficios que fueron retenidos por los años 1978,

1979, o 1980.

No podemos identificar a las personas afectadas por este cambio en la ley. Por lo tanto, una persona que piense que puede ser afectada debe comunicarse con la oficina de seguro social mas cercana.

Dicha persona debe traer su declaración de impuesto de negocio propio correspondiente a 1978, 1979,

o 1980. Con esta información, el seguro social puede decidir si beneficios atrasados son pagaderos.

Si los beneficios son pagaderos, será pagados despues que se haga la decisión.

Este cambio en la ley no afecta las obligaciones de impuesto. Aplica solamente a ganancias para el límite de ganancias.

Si alguien quiere hacer algunas preguntas sobre este cambio en la ley, debe comunicarse con la oficina de seguro social mas cercana o llame al 1-800-392-1603.

QUICK N' EASY!

EL EDITOR

Choosing A Health Career

By Alberto Azuá

A vital center for research and testing -- the medical laboratory helps doctors in the diagnosis and treatment of disease. The work of the medical laboratory is directed by a pathologist.

As highly skilled assistants of the pathologist-medical technologists carry out complex laboratory tests.

Laboratory testing depends on accurate observation, the ability to recognize irregularities and abnormalities, and accurate descriptions and presentations of laboratory tests. Medical technologists use knowledge of chemical and biological processes to test body tissues and fluids for disease and abnormalities. Laboratory tests can determine the presence of anemia, infection and cancer.

Instruments such as microscopes, electronic counters, centrifuges and other precision equipment are the tools medical technologists use to perform hundreds of tests. Laboratory work calls for an interest and an ability in science. The ability to work carefully and accurately is necessary. Laboratory tests call for constant rechecking for possible errors.

To be a medical technologist -- it takes at least three years of college. Studies include chemistry, biological science and mathematics. Also, a minimum of 3 hours of bacteriology is required. After college, you spend a fourth year of study in a hospital laboratory.

Medical technologists are required to be licensed by Texas law.

Salaries for laboratory personnel -- vary according to your education and skills. Medical technologists may earn anywhere from \$15,000 to \$20,000 per year.

Next week: Medical Librarian

You And The Social Security Listed Y El Seguro Social

By M.L. Mojica

CHANGE IN LAW WILL BENEFIT SOME

Certain retired self-employed people -- mainly insurance agents and farmers will benefit from a recent change in the law.

The change concerns the definition of income which counts for the annual earnings test, the measure used to decide if a person is retired.

Under the old law, all of the income a self-employed person received in a year counted under the annual earnings test, even if part of it was actually earned before that year.

Under the new law, income received in a year after the year a self-employed person became entitled to social security retirement benefits if it is not earned after the month of entitlement will not affect benefit payments.

Since this provision is effective for taxable years ending after December 31, 1979, some self-employed people will be due benefits that were withheld for 1978, 1979, or 1980.

With this information, social security can decide if any back benefits are due. If benefits are due, they will be paid after the decision is made.

This change in the law does not affect any tax liability. It applies only to earnings for the annual earnings test.

Anyone having questions about this change in the law should contact the local social security or call 1-800-392-1603.

1979, o 1980.

No podemos identificar a las personas afectadas por este cambio en la ley. Por lo tanto, una persona que piense que puede ser afectada debe comunicarse con la oficina de seguro social mas cercana.

Ciertas personas jubiladas y trabajando por cuenta propia -- principalmente agentes de seguro y agricultores -- se beneficiarán por un cambio reciente en la ley.

El cambio concierne a la definición de ingreso que cuenta para el límite anual de ganancias, la medida usada para dedicar si una persona está jubilada.

Bajo la ley anterior, todas las ganancias que una persona trabajando por cuenta propia recibía en un año contaba para el límite anual de ganancias, aún si parte del mismo había sido ganado realmente antes de ese año.

Bajo la nueva ley, el ingreso recibido en un año en que una persona trabajando por cuenta propia tienen derecho a beneficios de seguro social por jubilación no afectará los pagos de beneficios si ese ingreso no fue ganado después del mes en que tuvo pagos.

Como esta provision sera efectiva para años taxable que terminaron después de diciembre de 1977, algunas personas trabajando por cuenta propia podran contar con beneficios que fueron retenidos por los años 1978,

1979, o 1980.

Si alguien quiere hacer algunas preguntas sobre este cambio en la ley, debe comunicarse con la oficina de seguro social mas cercana o llame al 1-800-392-1603.

QUICK N' EASY!

EL EDITOR

Haynes Meat Market
CUT
WRAPPED
FROZEN
\$1.29
lb.
LOCATED 3 MILES WEST ON 289 ON WES: 19th & 28th
WE ACCEPT FOOD STAMPS

Templo Emanuel
Asambleas De Dios
SERVICIOS
Domingos 10:00 am AND 6:00 pm
Miercoles 7:30 pm
4201 Ave J
744-8593
Pastor: Rev. James Plata

Iglesia Católica
Nuestra Señora de Guadalupe
915 42nd St.
Tel. 763-0710
MISAS
Lubbock, Texas

EL EDITOR MAY 15, 1981

Letters to the Editor

To the Editor:

Reagan's budget is an attack on minorities, working people, the poor and the middle class, while projecting enormous subsidies to the rich. Therefore, we feel that the readers of El Editor need to be aware of the cuts and the implications those cuts will have on their lives.

The basic underlying premise of Reagan's program -- that government spending is the fundamental cause of high inflation -- is wrong. Unless the administration attacks the real causes of inflation, such as corporate monopoly power, a costly unjust medical system and wasteful and unjustified military spending, Reagan's budget cuts will merely bring misery and a further maldistribution of wealth. For example the Reagan budget calls for the following reductions (in billions):

Food Stamp Program

1982 Reduction - 1.822

1986 Reduction - 2.759

Medicaid Program

1982 Reduction - 1.013

1986 Reduction - 5.021

Unemployment Insurance Payments

1982 Reduction - 0.00

1986 Reduction - 0.264

Black Lung Trust Fund

1982 Reduction - 0.378

1986 Reduction - 0.469

Child Nutrition Programs

1982 Reduction - 1.575

1986 Reduction - 2.045

Rural Electrification Coops

1982 Reduction 1.142

1986 Reduction - 6.400

CETA Jobs Program

1982 Reduction - 3.566

1986 Reduction - 5.143

Mass Transit

1982 Reduction - 0.096

1986 Reduction - 1.356

Mass Transit Grants

1982 Reduction - 0.270

1986 Reduction - 1.480

National Institute of Health

1982 Reduction - 0.145

1986 Reduction - 0.682

Health and Social Service Program

1982 Reduction - 2.500

1986 Reduction - 3.929

Reagan has also called for the complete elimination of the Legal Services Corporation. If the LSC is eliminated, most of the poor will no longer have access to the courthouse. Without the justice system available to them, their problems are likely to be settled in the street.

Some of the common charges leveled against the Legal Services Corporation are:

1. Aren't the legal service's attorneys flooding the courts with unnecessary law suits?

"Los Cristales"

Reaparece de Nuevo este grupo musical para brindarle sus nuevas experiencias y alegría a su querido público

Representante:

BOBBY HERNANDEZ

3317 Perez St.

Ph. 435-4440

This space available
call 436-0391

2. Isn't the program too expensive? Last year Corporation - funded programs handled more than 1.5 million legal problems at a cost estimated at \$10 per poor person. It's overhead is less than 3 percent of its budget, which makes it one of the most cost-effective all federal programs.

3. Why should the government foot the bill for lawyers for the poor?

Because access to justice is a fundamental right of all citizens--not of only those who can afford to pay for it. The proper functioning of our courts--the third branch of government--is a public responsibility.

4. Why should it be the federal government rather than state or local governments?

The poor's legal disputes very often are with state and local government officials who make decisions about their housing, their income, their health care, their children. It is unrealistic to expect these state or local officials to allocate funds for legal aid lawyers who will represent low-income people in legal disputes with these same government officials.

Besides, states have consistently demonstrated they are not likely to fund legal services for the poor. That is why the Legal Services Corporation was created!! States now provide only 1% of the funds spent for such services.

5. Why not lump legal services money with other social service monies--the so-called block grant approach?

Again, because history clearly shows that state and local governments will not use the funds for this purpose. In addition, the block grant approach would impose a whole new level of bureaucracy on a program that is now the model of administrative simplicity. Now, money flows directly from the Corporation to individual providers of legal services. There are no middlemen. Block grants would impose state administrative burden where none now exists and additional costs.

Further, the other programs which are proposed for inclusion in the block grant pots and which would be competing for these funds are programs in health and social welfare areas which have traditionally been funded by the states -- unlike legal services.

Access to the legal system, for rich and poor alike, is an obligation of the federal government and the evidence clearly demonstrates that the federal legal services program is the most cost-effective way to provide legal services to the poor.

6. Isn't the legal services corporation really a vehicle for left-wingers to use for "Social Engineering?"

Not true! The vast majority of matters handled by corporation funded programs are simple, routine legal matters where program attorneys help clients resolve consumer disputes, provide support to tenants whose landlords refuse to furnish heat or make needed repairs, assist the elderly secure pension or social security benefits, or help the ill receive needed medical service. Of course, some clients do have legal

El Sr. Castillo
Se pone a sus órdenes
por si desea hacer
cambio de muebles
cortar su yarda o
arreglar su jardín
cobro barato
3907 San Fernando
Ph. 432-1799

Se Renta Casa
En Natalia Tx
Inf: 2912 Guadalupe St.
Ph. 432-9336

Vendo Para Partes
Ford 1973 y Ford 1968
Venga a verlos
2912 Guadalupe St.
Ph. 432-9336

EL NORTEÑO
RECORD SHOP
El Mercado de los éxitos
LPs, 45s, 8 tracks y cassettes
1332 W. Houston St.
Ph. 225-7711

COMPOSITOR
De Canciones y Poemas
esta a sus hordenes en
1626 Montezuma
Ph. 436-0391

CARLA'S RECORD SHOP
Spanish & English
LPs, 45s, 8 tracks
T-Shirts, accessories
1115 Gen. McMullen
Ph. 433-5566

problems which involve controversial issues, but, even in those cases, legal aid attorneys only assure access to the courts and the legal system for their clients, just as private attorneys do for clients who can afford to pay.

On the other hand, Reagan proposes the following welfare for the rich:

Individual income tax reductions, 1982:

75% of benefits to 27% of taxpayers

50% earned income rate shifted from \$60,000 a year to \$215,000 a year.

Depreciation reform:

Reduces federal revenues by \$9.7 billion in 1982, \$5.3 billion in 1986

Selected subsidies, mainly to the wealthy untouched by budget cuts, 1982:

Oil depletion and expensing - 2.475

Mortgage interest deductions - 27.825

Two capital gains deductions - 21.445

Medical deductions - 4.575

Sources: White House, Congressional Budget Office

Therefore, it is time to educate those in our communities that have been fooled by the talk about social program and legal services being the causes of inflation when the Vietnam War and oil producing countries and companies are the true villains. Let us remind ourselves and others that anyone that has a mortgage on their house or makes payments on a car believes in deficit spending. For the benefit of us all, the economy must be successfully managed. That was the mandate of the 1980 elections. We must not be fooled into thinking that good management requires that we forget the basic values of equal access to justice, concern for those that cannot help themselves, and the absolute necessity to invest in the human resources of this country without which we have no future. Let us not allow the symbols of this country to be a spaceship (which is years late and billions overestimated costs), a rising infant mortality rate, children unable to learn because of their empty stomachs, seniors reduced to shopping to supplement their diet of canned pet foods, or a portion of the population unable to protect their rights and property because they have no access to the way established by this society to do so.

We strongly encourage the readers of El Editor and friends of working people everywhere to contact their Congressmen and Senators and express their outrage at these cuts. They are unfair, unjust and they do not bode well for the people of the United States.

Sinceramente,
Eluterio M. Castilla, Jr.
Robert Chávez

Joseph's Studio
Wedding & Debut
Specials
30-4X5, 5-8X10,
2-11X14
Only \$189.00
All in beautiful color
bring this ad & get one
more 11X14 free
(Reg. \$45.00)
1115 S. Gen. McMullen
Next Food City
Ph. 433-0039

"R&C" Beauty Salon
Men Welcome
Open Late
2816 Nogalitos
Ph. 532-2094

Maria's Taco Hut
Mexican Food &
Homemade tortillas
6 days week & Sat. 1/2 days
Food to Go
1623 S. Presa San Antonio, Tx.
Phone 512/532-0061

Blue Moon Cafe
Specializing in Mexican and
American Food
Mr. & Mrs. Ruben Garcia &
Armando Valdez, owners
3828 S. Flores Tel. 532-1231
San Antonio, Texas

SANTOS
PRODUCE MARKET
Fresh fruit and vegetables. Beer to
go. Corn shucks.
2820 Nogalitos Ph. 533-1218

Para Sus Trabajos
De Cemento Y
Precios Económico
El Sr. Jesus Garcia esta
a sus órdenes. Le dan
presupuestos gratis,
llame hoy mismo!
Tel. 432-4556
San Antonio, Tx

Men's Council 263, Women's Council 281, and Youth Council 7 from Lubbock will be participating in the State Convention of LULAC to be held in Dallas May 14-17. Workshops, seminars and several prominent speakers are on the agenda. Also, State officers and a Convention site for 1984 will be voted on. The Lubbock Council will be bidding for the Convention. About 5000 persons are expected to attend the Convention in Dallas and it is projected that about 7000 persons will attend in 1984. Thus, the Lubbock Councils have been working with several other persons on a campaign to bring the Convention to Lubbock in 1984. The last Convention in Lubbock was in

1977 and it was a great success. Although the delegate strength of the Lubbock delegation is 12, about 40 members will be making the trip to help with the campaign whose slogan is "En Lubbock Si Se Puede" which translate to "In Lubbock It Can Be Done."

Others making the trip will be representatives from the Lubbock Chamber of Commerce, Convention Bureau, COMA - Mexican-American Chamber of Commerce, La Adelita-Melissa Freeman, La Señorita-Rosalinda Perez, and helping with the presentation, the Hon. Bill McAlister-Mayor of Lubbock. Others helping in the campaign to bring the Convention to Lubbock are: Civic Center Inn, Bruce Gentry-COORS, Gerald Thomas-Budweiser, La Feria record

shop, KLFB-Spanish Radio, El Editor Newspaper, Si Se Puede-TV Program, Pasatiempo, Montelongo's Restaurant, Billy's Auto Sales, Frank Gonzales-Realator, Pete Guajardo-El Fronterizo, El Sombrero Restaurant, Drove House, American G.I. Forum, P.A.G.A., Beever's Raidator Shop, Texas Tech University, and Representative Troy Salinas. These people have given time, money, support and some will be making the trip to Dallas to help with the campaign. Although the Convention is a four day event, the actual voting will be Sunday 17 morning.

For more information call the LULAC Office at 747-5775 and ask for Chevo Morales-President.

LULAC Bid For State Convention



What a Deal!

we can offer you now - on better used cars!

The Car Lot

609 19th St Lubbock, Tex 747-2914
Right at corner of 19th & E

Buy the lucky car and get a color TV!!!!

SPRING SALE

We Tote The Note
Easy Terms with one credit

74 Pinto Wagon	\$1495.00	\$350 down
75 Plymouth Grand Fury Couple	\$2195.00	\$500 down
75 Electric Red two door	\$2595.00	\$650 down
75 Toronado	\$2295.00	\$500 down
76 Plymouth Grand Fury	\$1395.00	\$300 down
74 Ford Galaxy	\$1695.00	\$400 down
Work Pick Up Cheap	\$995.00	\$300 down
73 Buick wagon	\$1995.00	\$500 down
74 Plymouth wagon	\$1995.00	\$200 cash
72 Buick Wagon runs	\$1995.00	\$500 down
72 Rivera New paint New interior	\$1995.00	\$500 down

'Gift Shop' Mexican Products

Mexican curios, religious articles, candles, figurines, medicinal herbs

1526 S. Flores San Antonio, Texas Tel. 512/223-7852

"South Laredo" Cafe

Le invitamos a comer diariamente nuestro sabroso caldo de rez y menudo, machacado, y nuestra variedad de taquitos en tortillas de maiz o harina.

Owner - Florita Ortiz y Familia San Antonio Tel. 225-4636

JOE'S AUTO PARTS

Has string rings, feipro gaskets, Thompson products
Parts for SLL cars and trucks. Open 7 days a week.

2307 Guadalupe Street San Antonio, Tx.

Call 434-0562

"Guadalupanita" MOLINO CAFE

Sientase como en su casa comiendo la rica barbacoa, menudo, caldo y los sabrosos tacos que preparamos especialmente para usted y su familia!

1310 El Paso St.
San Antonio, Texas
Tel. (512) 226-0791

Olga Riojas
Sports Editor

Lobos Gives Mats Setback

Levelland (Sp) - The Estacado Matadors had already clinched the District 1-4A championship when they played the Levelland Lobos here Tuesday, so they were treating it as a practice game. The Lobos, however, were all business.

For their trouble, the Lobos beat Estacado for the second time this season - the Mats' first district loss - 11-6.

Going into the meaningless contest, Estacado coach Hodie Garcia said his team wanted to continue winning to have momentum going into the playoffs. He also wanted to give his reserves some playing time.

Both teams scored three runs in the

second inning, and the Mats took a 5-3 lead in the fourth inning when two more runners crossed the plate. The Lobos tied it 5-5 in the fifth and followed that up with a big six-run inning after allowing Estacado to score one final run.

In that big inning, Levelland started the rally when Estacado made one of its two errors in the frame. The Lobos were also helped by a base on balls and a couple of wild pitches while coming up with three base hits. Those wild pitches allowed two runs to score.

The Matadors collected seven hits in the contest, one of which was for extra bases. Levelland had 10 hits, half of which were for extra bases.

LCC Ends Baseball Season

Lubbock Christian College ended its 1981 regular baseball season schedule Tuesday as the Rice Owls defeated the Chaps 7-0 and 4-0 in a non-conference double-header at Cameron Field.

The first time in LCC's history that it has been defeated two times in the same day. This gave the Chaps a 38-38 record and continued their seven-game losing streak.

LCC will not play until they host the NAIA World Series beginning June 1.

Now, Rice is 34-21 and will meet Texas Friday in the first round of the Southwest Conference post-season tournament in Austin.

Pappy Devine a junior cut out the Chaps in the first of the two seven-inning games. It was Devine's second one-hitter and third shut-out of the season as he improved his record to 6-3.

Scott Johnson a freshman made a first home run for the season, a three-run job in the third which gave Devine all the runs he needed in the opener. Also he made a double slam and Chriss Russ had a two-run single in a three-run Owl fifth inning.

Bo Hargrove of LCC was tagged with the loss.

Looking at the second game, LCC had base runners in every inning except for the third but stood 10 men wide failing to score.

It was during the fourth inning that the Chaps loaded the bases with two singles and a walk but failed to score.

Jimmy Durham and Lewis

Stennerson reached base on walks in

I am at your service to assist you personally with your business needs.
Bank /SBA loan packages. Small business & contractors assistance. Business and personal insurance. Other business related and notary services.
2302 34th Street 795-8201 Lubbock, Tx 79411 Res. phone 794-3423



LET US HELP YOU...

Llame A
763-2881

get more for YOUR energy dollar

For information on how you can get the most for the watts you pay for - come by our office and pick up one of our FREE informative booklets.



Live Band Wed., Fri., Sat. & Sun
Happy Hour Mon. to Fri. 5 to 7 p.m.

El Tropical Lounge
202 Municipal Drive
Tel. 744-9169 Lubbock, Tx.
Arturo Cisneros-Owner



J&J Automatic Transmission

Open
Mon. to Fri.
8 am to 5:30 pm
Saturday
8 am to 12 noon

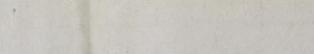
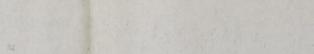
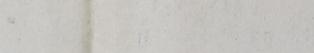
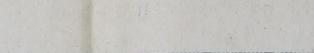
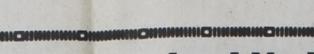
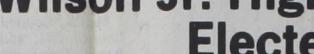
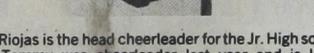
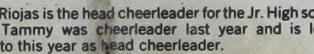
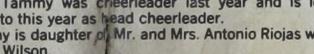
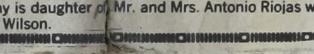
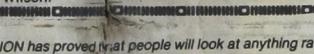
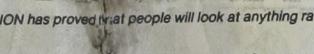
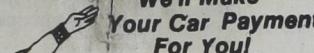
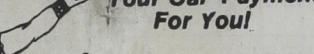
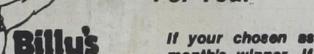
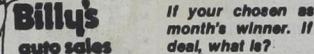
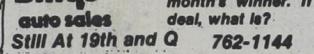
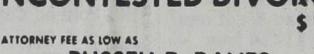
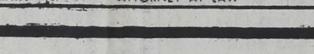
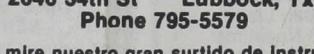
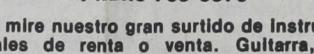
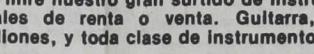
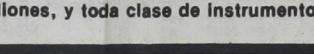
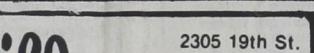
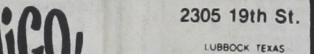
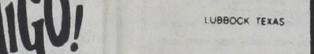
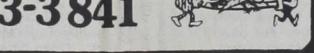
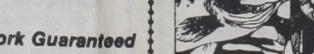
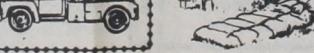
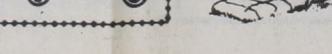
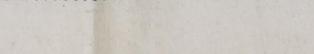
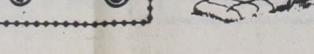


We also do tune-ups and electrical auto repair
Service Overhaul On
All Automatic and
Standard Transmissions

Free Estimates, All Work Guaranteed

Call 763-6168 4816 Ave. Q Lubbock
"Look for Us In Back"

Free Tow-In Within City Limits



Wilson Jr. High and High School Newly Elected Cheerleaders



On April 30th the Jr. High squad had cheerleader try-out for the coming season 1981. The new elected cheerleaders from left to right are Pamela Bishop, Eva Ortiz, Vicki Steinhauser and Tammy Riojas - head cheerleader.

These girls are excited for the coming season in order to give full support to the football team as well as in other sport activities.



These are High School cheerleader squad for the Wilson Mustangs. These young ladies had their try-out on April 30th and are ready to support the Mighty Mustangs.

Top row left to right we have Sharon Bednarz, Sherly Wilke and Karla Kimbrell. Bottom row left to right we have Lisa Steinhauser-head cheerleader, Pam Benavidez and Tonya Houchin.



Lisa Steinhauser was elected head cheerleader for the high school squad and is looking forward for the coming season.

Lisa was cheerleader last year as well.

Lisa is the daughter of Mr. and Mrs. Gilbert Steinhauser of Wilson.

TELEVISION has proved what people will look at anything rather than each other.

We'll Make Your Car Payment For You!
Billy's Auto Sales
Still At 19th and Q 762-1144

UNCONTESTED DIVORCE \$125
ATTORNEY FEE AS LOW AS
RUSSELL D. DAVES ATTORNEY AT LAW 763-1111

JENT'S HOUSE OF MUSIC
2646 34th St Lubbock, Tx.
Phone 795-5579
Pase y mire nuestro gran surtido de Instrumentos musicales de renta o venta. Guitarras, Bajos, Accordiones, y toda clase de Instrumento.

AMIGO! Pest Control
Mike 763-3841

2305 19th St.
Lubbock Texas
Monday 6 am to 2 pm
Tuesday-Sunday 6 am to 8 pm

Sosa's Restaurant
2831 Clovis Road
Lubbock Tel. 762-2228
Enchilada Plate Reg. \$3.25 Now \$3.00
Barbacoa Mexicana \$3.25 lb.
Daily Specials for Workers
Especiales Diarios Para Trabajadores

SAL'S PLUMBING
Air Conditioning & Heating
Call 741-7027

Salomon Olivarez Owner

Water heaters, evaporative coolers, sales, service, & repair

THE best way to keep children at home is to make the home atmosphere pleasant — and let the air out of the tires.

COUPON
75c EACH BIG BURGER
When you buy at least 3 Big Burgers
BURGER BARN
1935 19th
33rd & H

Gracias por su patrocinio en el pasado y ojala que puedamos continuar sirviendolos!

B&M Liquor Store
Farm Road 400
Thank you for your past patronage and we hope to continue serving you!

Balley's Bridal Boutique and Formal Wear
Wedding and bridesmaids gowns - Tuxedos
Mother of the bride and prom dresses - wedding and graduation invitations - bridal accessories
5304 Slide Rd - 797-2154
Near South Plains Mall

Call In Orders
Enchilada Plate Reg. \$3.25 Now \$3.00
Barbacoa Mexicana \$3.25 lb.
Daily Specials for Workers
Especiales Diarios Para Trabajadores

PLUMBER'S PLUMBING
Air Conditioning & Heating
Call 741-7027

Salomon Olivarez Owner

Water heaters, evaporative coolers, sales, service, & repair

EL EDITOR MAY 15, 1981

Track And Field Results

The track and field team came home from competition in Fayetteville, Arkansas this past weekend with a fourth place finish recording a total of 25 team points. The University of Texas took first place honors, accumulating 280 points, followed by Arkansas in second place (156) and Texas A&M in third place (76).

Individually, Kayla Jones-Morrison came in first place in the 800-meter dash event with a new conference

record time of 2:09.7-1/10th of a second off the national qualifying time. "Kayla looked very strong," Coach Jarvis Scott said. "She led the entire race. I feel confident that she will do it next weekend (Southwest AAU Championships)."

LHS Honors Athletics

The Fighting Westerner Award was given to Melanie Brookes and Kirk Cole at the Lubbock High School All-Sports Banquet which was held at the Memorial Civic Center Friday night.

Miss Brookes also received the Volleyball Leadership Award while Cole shared the basketball team's most valuable player award with Brad Ruff and Charlie Quade.

The football team honored Rudy Robles as its most valuable player. Bobby Balch and Robert Rios shared the Best Defensive Back honor. Santiago Santiago and Todd Richburg were the co-winners of the Best Defensive Lineman Award and Rebel Roberts and John Teague shared the Best Offensive Lineman honor. Thomas Romero was named Best Offensive Back and Lance Parks received the Fighting Heart Award.

The girls' basketball team honored Ingrid Gibbons and Sarah Matthes with their Captains Award. Olivia Vasquez was named most valuable player and LaShawn Zahn was honored as the most improved member of the team.

The boys' soccer team's most valuable player was Michael Johns. Its most improved player was Blake Oagley and its most hustling player was Gabe Duran. Martin Trevino was honored as the team's Defensive Player of the Year while Britton Cuffman and Frankie Ogilvie shared the Offensive Player of the Year honor.

The girls' soccer team honored Yolanda Armenta with its Defensive Player of the Year award while Dorothy Ellis received the Offensive Player of the Year.

The tennis team honored senior captain George Rivers with its Love Award.

Phillip Conatser and Eric Mendoza were the co-winners of the Outstanding Gymnast Award.

Misses Armenta and Brookes shared the volleyball team's most valuable player award. Tanya Bullock received the Most Improved Player honor.

The wrestling team honored its captain, Marcos Martinez, as its outstanding team member.

Ella Rich took a sixth place finish in the 400-meter dash recording a time of 57.0. Pat Jefferson came in fourth place in the discus event recording a distance of 129.9 and Sue Slutz took a third place finish in the 400-meter hurdles with a time of 63.3.

Perry Hampton received the Outstanding Track Award for the boys' team while Becky Sanchez received the same honor for the girls' squad.

The baseball team honored Romero as its most valuable player. Romero and Lupe Vasquez tied in the voting for the Big Stick Award. James Jackson and Craig Smith shared the Spark Plug Award and Bobby Balch and Robles were the co-recipients of the Golden Glove Award.

Eddie Copelin was honored as LHS most outstanding student trainer.



Melanie Brookes received the Fighting Westerner Award and also received the Volleyball Leadership Award at the Lubbock High All-Sports Banquet that was held last Friday at the Memorial Civic Center.

Gilbert's

QUALITY PARTS AT DISCOUNT PRICES

AUTO SUPPLY

GILBERT A. FLORES, Owner

747-4676

MONROE DUNLOP

AC Motorcraft

OPEN MON-FRI 8-9 SAT 8-6 SUN 10-6 708 4th

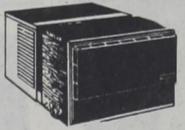
ANDY'S PLUMBING & HEATING

Professional service on any drainage problem

Free estimates call:
762-3468



3202 2nd Street Lubbock, Texas 79415


air conditioning

Shamrock Truck Stop
Espinoza Bros. Dealers Idalou

Free Road Maps

Full service gas pumps at self service prices!! Diesel fuel available. Fix flats of any size.

Station hours:
Mon.-Sat. 7 am to 10 pm
Sunday 7 am to 6 pm

Hwy 62-82 Hwy 400 Phone 892-9262



Miller Bottles
6 pack special
At Your Favorite Package Store

From Your Favorite Distributor Special from May 18-Memorial Day

Lubbock Beverage Co

EL EDITOR

SPORTS

BY: OLGA RIOJAS

Cooney Stops Norton

Gerry Cooney took advantage of what he planned a million-dollar step to a heavyweight title shot when he fought Ken Norton Monday night. Cooney smashed Norton to the floor with six punches to the head and stopped the former World Boxing Council heavyweight champion in the first 54 seconds of the first round. This was scheduled to be a 10-round fight at Madison Square Garden.

Approximately 12,000 to 15,000 people were at this fight Monday night (just to see 54 seconds of the fight). The fight was televised live by Home Box Office, a cable company.

The 35-year old Norton slumped to the floor in his own corner. The referee, which was Tony Perez did not even bother to count. Norton remained in his corner, where his handlers and a doctor worked over him for several minutes after the fight ended.

Cooney hurtled Norton with a right hand shortly after the fight started. He followed this with a couple of hard lefts to the body, but Norton fought back.

Norton was cornered by Cooney and received lot of hard hits on the head. Norton was able to block many of these hits. Then came six lefts and rights to Norton's jaws. Following these hard hits Norton's bent as he slowly slumped to the canvas. Perez signaled that fight was over.

Cooney's big victory and Norton's bitter defeat came four years to the night that Norton had knocked out then highly regarded Duane Bobick 58 seconds into a scheduled 10-round at the Garden.

It was the second one-round knockout loss for Norton in his last four fights. After losing the WBC title

to Larry Holmes in 1978, Norton was kayoed in the first round by Earnie Shavers March 23, 1979, then was held to a 10-round draw by Scott LeDoux on Aug. 19 of that year. He then announced his retirement.

But Norton did not like the way things ended. On Nov. 7, at the age of 35 - many boxing people think he's older - Norton came back and won a split 10-round decision over previously unbeaten Randy Cobb. That set up an \$850,000 payday against Cooney. He never made quicker - or harder - money.

Cooney, who weighed 225 Sunday came in to the ring looking cool. He left it without breaking a sweat with his 25th victory and 21st knockout...and an easy million-dollar payday. It was his second consecutive first-round knock-out stopped Ron Lyle in the opening round last Oct. 25.

For Norton, 225, it was his seventh loss against 42 victories and a draw.

Marvis Frazier, fighting for the first time in madison Square Garden where his father scored his greatest victory stopped Steve Zouski in the sixth round of a heavyweight bout Monday night and remained unbeaten in four pro fights.

The scheduled six-rounder was on the undercard of the Cooney-Norton heavyweight bout.

In 10-round junior welterweight bout, Miguel Montilla of the Dominican Republic scored an upset when he knocked down Domingo Ayala with a right hand and stopped him at 1:15 of the third round.

The 20-year old Frazier, with his father, Joe, the former heavyweight champion, in his corner, hurt Zouski several times with right uppercuts and also scored well with left hooks to the head. Frazier, 201, of Philadelphia, was landing head punches at will when referee Billy Graham decided Zouski, 206, of

Brockton, Mass., had had enough at 2:13 of the sixth round.

It was some finish and this just set up the 24-year old Cooney for a shot at World Boxing Association champion Mike Weaver. That fight is already signed.

This fight was Norton's third in the Garden. He stopped Jerry Quarry in the 5th round March 24, 1975, and four years ago on Monday, he knocked out Duane Bobick in the first 58 seconds of the fight.

NFL Objects To Jury

According to the Los Angeles news the National Football League showed its view Tuesday in the Federal Court trial. The NFL attorney objected to Los Angeles County members serving on the jury which will decide if the Oakland Raiders can move to Southern California.

There are 68 prospective jurors, with 10 to be chosen, for the trial. The interrogation of the first one in the judge's chambers took more than an hour.

Mrs. Georgia Wilie told U.S. circuit Judge Harry Pregerson that she didn't even know which of the NFL teams had won the last Super Bowl. The Raiders won.

Also he was said the Mrs. Wilie also confused her husband's boss with Bill Robertson. Robertson, the man trying to bring a professional football team to the Los Angeles Coliseum which was vacated by the Rams when they moved to Anaheim for the 1980 season.

Yet Patrick Lynch, attorney in charge for the NFL, wanted to disqualify Mrs. Wilie because she and her husband are property owners and taxpayers in Los Angeles County.

It was also said since Mrs. Wilie was identified with the city of Los Angeles and was a tax-payer with a financial interest and her husband is a union member, she was bound to look more in favor of Mr. Robertson's testimony.

Robertson is the local head of the AFL-CIO but also head of the committee seeking a new tenant for the Los Angeles Coliseum since the Rams move to Anaheim, in Orange County about 30 miles south of the Coliseum.

Raiders' chief counsel, Joseph Alioto objected to the objection by Lynch and the judge said that residence in Los Angeles County was no reason to disqualify a juror.

GOOD YEAR

OUTLINE LETTER WIDE TREAD



Polyglas GT

- Performance design
- Popular white outline letters
- Fiberglass belts, polyester cord body
- Firm grip on turns and straightaways

\$39

Size	Price	F.E.T. and old tire
D70-14	69.00	2.20
E70-14	72.00	2.32
F70-14	76.00	2.46
G70-14	79.00	2.58
G70-15	81.00	2.67
H70-15	87.00	2.89

Size A70-13 Blims outline white letter sidewall. Plus 1.63 F.E.T. and old tire.

Liberal Budget Terms...Low Monthly Payments

Plus Alignment and Brake Service

VISA Liberal Budget Terms...
Low Monthly Payments!

FAST TIRE SERVICE

Open 7 A.M.
Close 5:30 p.m.
Until Noon on Sat.

Buy With Confidence
Drive With Confidence

McWhorter's

Home Owned and Home Managed

1008 Texas Ave.
(806) 762-0231
Lubbock, Texas

NOW TWO LOCATIONS TO SERVE YOU BETTER!

50th & Boston
(806) 762-5161
Lubbock, Texas



Escriba a Doctor Cariño a este periódico su carta y contestación serán completamente confidenciales trátemos de contestar rápidamente. Escriba a 2305 19th St. Lubbock, Texas 79401.

Estimado Dr. Cariño

Tengo tres años de casada. La vida con mi esposo era muy feliz desrepente el comienzo la tomada. Ahora se enoja con la nada y me pega. Yo soy una firme creyente en apoyar al esposo pero me preocupo por él. Con quien puedo hablar tocante a esto.

Firma - Cosa Seria

Querida Cosa Seria
El problema de su esposo viene de la misma bebida. Apoyando a su esposo no envuelve la tomada o las golpizas que él le da. Llevelo con una organización que se llama alcoholics anonymous y mire entre al-anon para que aprenda a vivir con su problema.

Buena Suerte

¡Ya Viene El Gran Menudazo Watch For It!

Ordinance No. 8180
An Ordinance amending Zoning Ordinance No. 7084 and the official map of the City of Lubbock so as to make the following changes: Zone Case No. 1755-E; delete Condition No. 1 of Ordinance No. 7868 on Tract F-2, Farrel estates addition, City of Lubbock, Lubbock County, Texas; providing for a penalty as provided for in Section 1-5 of the City Code, providing a savings clause and providing for publication.

Ordinance No. 8181
An Ordinance amending Zoning Ordinance No. 7084 and the official map of the City of Lubbock so as to make the

following changes: Zone Case No. 2322; change lots 264 through 271 and lots 158 through 160 and lots 174 through 180 Horizon West Addition, City of Lubbock, Lubbock County, Texas from R-1 to R-1 specific use zoning district; authorizing the issuance of a specific use permit thereon; change lots 259 through 263 and lots 272 through 274 and lots 161 through 173, Horizon West addition, City of Lubbock, Lubbock County, Texas from R-1 to R-2 specific use zoning district; authorizing the issuance of a specific use permit thereon; providing for a penalty as provided for in Section 1-5 of the City Code; providing a savings clause and providing for publication.

clause and providing for publication.

Ordinance No. 8182
An Ordinance amending zoning Ordinance No. 7084 and the official map of the City of Lubbock so as to make the following changes: Zone Case No. 2325; change lots 264 through 268 and lots 287 through 407, Beverly Heights addition, City of Lubbock, Lubbock County, Texas from R-1 to AM Zoning District; subject to conditions; providing for a penalty as provided for in Section 1-5 of the City Code; providing a savings clause and providing for publication.

Ordinance No. 8183
An Ordinance amending zoning Ordinance No. 7084 and the official map of the City of Lubbock so as to make the

following changes: Zone Case No. 2325; Change Lot 4, Block 1, Westlawn addition, City of Lubbock, Lubbock County, Texas from R-1 to AM specific use zoning district; authorizing the issuance of specific use permit thereon; providing for a penalty as provided for in Section 1-5 of the City Code; providing a savings clause and providing for publication.

Ordinance No. 8184
An Ordinance amending zoning Ordinance No. 7084 and the official map of the City of Lubbock so as to make the

following changes: Zone Case No. 2325; Change Lot 4, Block 1, Westlawn addition, City of Lubbock, Lubbock County, Texas from R-1 to AM specific use zoning district; authorizing the issuance of specific use permit thereon; providing for a penalty as provided for in Section 1-5 of the City Code; providing a savings clause and providing for publication.

Ordinance No. 8185
An Ordinance amending zoning Ordinance No. 7084 and the official map of the City of Lubbock so as to make the

following changes: Zone Case No. 2325; Change Lot 4, Block 1, Westlawn addition, City of Lubbock, Lubbock County, Texas from R-1 to AM specific use zoning district; authorizing the issuance of specific use permit thereon; providing for a penalty as provided for in Section 1-5 of the City Code; providing a savings clause and providing for publication.

Ordinance No. 8186
An Ordinance amending zoning Ordinance No. 7084 and the official map of the City of Lubbock so as to make the

TRY OUR NEW BUDGET PAYMENT PLAN For New Name Brand

Stereos

Washer & Dryers

T.V.'s

Philco

Whirlpool

Philco

Sylvania

G.E.

R.C.A.

Others

Others

Others

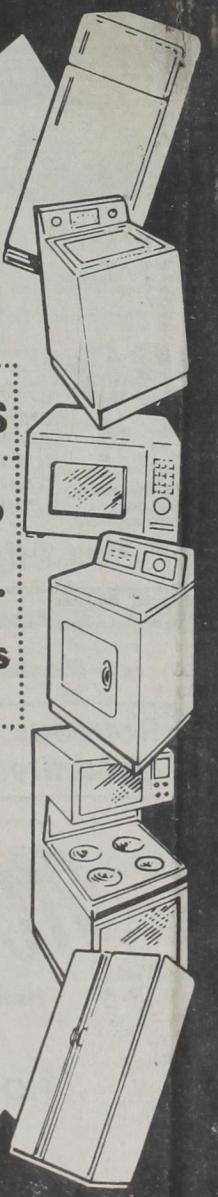
If you want any other Brand we will try to get it for you.

BRONKO RENTALS

765-7532

1414 Ave Q

Lubbock, Texas



Planning Your Wedding?

Include Texcolor Studio and Save

STUDIO BRIDAL SPECIAL
1 - 11 x 14" 29⁹⁵
2 - 5 x 7"

FREE 1 - 5 x 7" B/W with Special

ENGAGEMENT SPECIAL
1 - 8 x 10" 17⁵⁰
2 - 5 x 7"

FREE 1 - 3 1/2 x 5" B/W with Special

CANDID WEDDING SPECIAL
Choose from a large selection of proofs.

36 COLOR PHOTO ALBUM 79⁹⁵

3 1/2 x 5" - Out of town mileage extra.

\$20 on Candid Wedding Special
Off Reorders Over \$50
Prices Good Thru 1981

We use Kodak paper
For a good look

Slide Road
Entrance
South Plains
Mall Lubbock

Huber's Western Wear
805 Broadway Lubbock, Tx.
Tel. 762-2850

FREE
with this coupon
\$10 off on any adult cowboy boots
Expires July 1, 1981

FLICK THEATER
Now Showing XXX Films
Open 7 days a week
2212 19th St. Ph. 762-9623
Owner: Curtis Castro

BAIL BONDS
TRAMMEL'S LUBBOCK BAIL BONDS
808 MAIN ST
763-9248
BAIL BONDS

Las Casuelas Cafe
Open 11 am to 4 pm
Closed Wednesday
Fri., Sat., & Sun.
Open till 3 am
718 4th St. & Ave. G

EMPIRE PAWN SHOT
Money Loaned On
Guns, TVs, Stereos
Tools, & Jewelry
1120 19th St.
747-7043 Lubbock

All-In-One Protection
We'll outline a package policy for your needs!

Benny Rodriguez
Sales Representative
2302 34th Street
Lubbock, Texas 79411
Office: (806) 755-6201
Residence: (806) 744-5322
Metropolitan

TEXACO
Auto Service
Tire Repair and wheel balancing
Ramon's Texaco
Phone 744-0212
3311 Ave. Q
Lubbock, Tex.

FOR JOB INFORMATION WITH THE CITY OF LUBBOCK — CALL 762-2444
An Equal Opportunity Employer

LEARN Educational Talent Search
Male/Female Counselor
Need Bachelor degree
preferably in an educational, counseling, or social field.
Please submit resume and application to:
Learn Educational Talent Search
1203 University Ave.
Suite 200
Lubbock, Texas 79401
763-4256